

# CORTANDO VIENTOS (HUAYRAST' PITISPA)

Adivinanzas quechua en versión bilingüe

Va, va  
y no se pierde.  
\_\_\_\_\_ (El camino)

'Rin, 'rin  
y mana chincan.  
\_\_\_\_\_ (Ñan)

Dos muchachas  
a la par  
y no se pueden  
mirar.  
\_\_\_\_\_ (Los ojos)

Ishckay sipas  
a la par  
y mana atincu  
ckaay.  
\_\_\_\_\_ (Ñahuis)

Sale de la sala,  
viene de la loma  
meneando la cola  
como una paloma.  
\_\_\_\_\_ (La escoba)

Salamanta llojsin  
lomamanta amun  
chupanta cuyurichispa  
urpilita ina.  
\_\_\_\_\_ (Pichana)

Una casita blanqueada,  
sin puertas  
y sin ventanas.  
\_\_\_\_\_ (El huevo)

Suj yuraj huasisitu  
mana puncuyoj  
mana tockoyoj.  
\_\_\_\_\_ ('Runtu)

**Mercedes Mainero** y **Mercedes Palacios** son las autoras de esta selección de adivinanzas, tomadas de *Cortando vientos (Huayras pitispa)* (Ediciones de la Ventana, 1998. Edición bilingüe, en castellano y quechua-santiagueño).